



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

M. Nicolas EMERY

Managing Director TSAS, duly authorised  
Romilly-sur-Seine, 05.04.2024

**Manufacturer**

Tractel S.A.S.  
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly  
F – 10102 Romilly-sur-Seine  
Tel +33 (0) 325 21 07 00 / Fax +33 (0) 325 21 07 11  
[info.tsas@tractel.com](mailto:info.tsas@tractel.com)

**Authorised to compile the technical file**

Tractel UK Ltd  
Old Lane Halfway  
UK – S20 3GA Sheffield  
Tel +44 (0) 114 248 22 66  
[sales.uk@tractel.com](mailto:sales.uk@tractel.com)



- (EN) DECLARATION OF CONFORMITY
- (FR) DECLARATION DE CONFORMITE
- (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
- (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
- (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- (NL) CONFORMITEITSVERKLARING
- (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
- (DK) OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
- (FI) VASTAAVUUSVAKUUTUS
- (NO) SAMSVARERKLÆRING

- (SE) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
- (GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
- (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI
- (RU) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
- (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
- (CZ) PROHLÁ-ENÍ O SHODU
- (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
- (RO) DECLARATIE DE CONFORMITATE
- (SK) VYHLÁSENIE O ZHODE
- (SI) IZJAVA O USTREZNOSTI



**TRACTEL S.A.S.**  
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,  
10102 ROMILLY-SUR-SEINE  
T : 33 3 25 21 07 00



represented by / représentée par / representada por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / representeret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπροσωπούμενο σπfi / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de ca / zastúpená / ki ga predstavlja

**M. Nicolas EMERY**

TRACTEL S.A.S.  
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,  
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

General manager / Directeur Général / gerente general / Direttore generale / Generaldirektor / Algemeen manager / Director Geral / Daglig leder / Toimitusjohtaja / Daglig leder / VD / Γενικός διευθυντής / Główny menadżer / Главный управляющий / Vezérigazgató / Generální ředitel / Управител / Manager general / Generalny riaditel / Generalni direktor

Also responsible for technical documentation / Aussi responsable de la documentation technique / También responsable de la documentación técnica / Responsabile anche della documentazione tecnica / Auch verantwortlich für die technische Dokumentation / Tevens verantwoordelijk voor technische documentatie / Também responsável pela documentação técnica / Også ansvarlig for tekniskdokumentation / Vastaa myös teknisestä dokumentaatiosta / Også ansvarlig for teknisk dokumentasjon / Ansvarar också för teknisk dokumentation / Επίσης υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση / Odpowiada również za dokumentację techniczną / Также отвечает за техническую документацию / Felelős a műszaki dokumentációért is / Zodpovedá také za technickou dokumentaci / Отговаря и за техническата документация / De asemenea, responsabil pentru documentația tehnică / Zodpovedá aj za technickú dokumentáciu / Odgovorna tudi za tehnično dokumentacijo

Saint Hilaire sous Romilly  
Le 05/04/2024



|          |  |          |   |
|----------|--|----------|---|
| <b>E</b> | <b>CERTIFIES THAT:</b> The equipment designated opposite is compliant with the technical safety rules applicable on the initial date of marketing in the EUROPEAN UNION by the manufacturer.<br><b>MEASURES APPLIED:</b> See below   | <b>S</b> | <b>INTYGAR ATT:</b> utrustningen som avses på motstående sida överensstämmer med de tekniska säkerhetsregler som är tillämpliga när produkten släpps på Europeiska unionens marknad.<br><b>GÄLLANDE BESTÄMMELSER:</b> Se ovan                                 |
| <b>F</b> | <b>CERTIFIE QUE :</b> L'équipement désigné ci-contre est conforme aux règles techniques de sécurité qui lui sont applicables à la date de mise sur le marché de l'UNION EUROPÉENNE par le fabricant.<br><b>DISPOSITIONS APPLIQUÉES :</b> Voir ci-dessous                         | <b>G</b> | <b>ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΟΤΙ:</b> Ο εξοπλισμός που αναφέρεται δίπλα είναι σύμφωνα προς τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας που ισχύουν κατά την ημερομηνία διάθεσής του στην αγορά της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ από τον κατασκευαστή.<br><b>ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:</b> Βλέπε παρακάτω |
| <b>E</b> | <b>CERTIFICA QUE:</b> El equipo designado al lado es conforme con las reglas técnicas de seguridad que le son aplicables en la fecha de comercialización de la UNIÓN EUROPEA por el fabricante.<br><b>DISPOSICIONES APLICADAS:</b> Ver abajo                                     | <b>P</b> | <b>ZASWIADCZA, ŻE:</b> Sprzęt określony na odwrocie odpowiada technicznym regułom bezpieczeństwa stosującym się do niego w dniu wprowadzenia przez producenta na rynek UNII EUROPEJSKIEJ.<br><b>STOSOWANE PRZEPISY:</b> Patrz niżej                           |
| <b>I</b> | <b>CERTIFICA CHE:</b> L'equipaggiamento designato a fianco è conforme alle regole tecniche di sicurezza ad esso applicabili alla data di messa, dal costruttore, sul mercato dell'UNIONE EUROPEA.<br><b>DISPOSIZIONI APPLICABILI:</b> Vedi soprastante                           | <b>R</b> | <b>УДОСТОВЕРЯЕ СЪОТВЕТСТВИЕ:</b> названное оборудование соответствует применимым к нему техническим правилам безопасности, действующим на момент его выпуска производителем на рынок ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.<br><b>ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ:</b> См. ниже             |
| <b>D</b> | <b>ERKLÄRT, DASS:</b> Die gegenüber bezeichnete Ausrüstung den technischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens in der EUROPÄISCHEN UNION durch den Hersteller für die Ausrüstung gelten.<br><b>ANGEWENDETE VORSCHRIFTEN:</b> Siehe unten | <b>U</b> | <b>TANÚSÍTJA, HOGY:</b> a szemközt megnevezett felszerelés megfelel a gyártó által az EURÓPAI UNIÓBÉLÜLI forgalmazás megkezdésének időpontjában érvényben lévő vonatkozó műszaki biztonsági szabályoknak.<br><b>ALKALMAZOTT RENDELKEZÉSEK:</b> Lásd alább     |
| <b>N</b> | <b>VERKLAART DAT:</b> De in hieronder beschreven uitrusting conform de technische veiligheidsvoorschriften is die aan toepassing zijn op de datum van de marktintroductie in de EUROPESE UNIE door de fabrikant.<br><b>TOEGEPASTE SCHRIJVEN:</b> Zie hieronder                   | <b>C</b> | <b>POTVRZUJE, ŽE:</b> Niže uvedené zařízení je v souladu s technickými pravidly bezpečnosti platnými ke dni jeho uvedení výrobcem na trh EVROPSKÉ UNIE.<br><b>PLATNÁ USTANOVENÍ:</b> VViz níže  |
| <b>P</b> | <b>CERTIFICA QUE:</b> O equipamento designado ao lado satisfaz as regras técnicas de segurança aplicáveis na data da introdução no mercado da UNIÃO EUROPEIA pelo fabricante.<br><b>DISPOSIÇÕES APLICADAS:</b> Ver abaixo  | <b>B</b> | <b>УДОСОТВЕРЯВА, ЧЕ:</b> описаното настреща съоръжение съответства на приложимите за него технически правила за безопасност към датата на пускането му на пазара на ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от производителя.<br><b>ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДБИ:</b> Виж по-долу            |
| <b>D</b> | <b>ERKLÄRER AT:</b> Udstyret betegnet på modstående side er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsforskrifter på den dato, hvor fabrikanten har markedsført det i den EUROPÆISKE UNION.<br><b>GÆLDENDE BESTEMMELSER:</b> Se nedenfor                             | <b>R</b> | <b>CERTIFICĂ FAPTUL CĂ:</b> Echipamentul menționat alături este conform normelor tehnice de securitate aplicabile la data lansării pe piața UNIUNII EUROPENE de către producător.<br><b>DISPOZIȚII APLICATE :</b> A se vedea mai jos                          |
| <b>F</b> | <b>VAKUUTTAA, ETTÄ:</b> laite, johon tässä asiakirjassa viitataan täyttää tekniset turvamääräykset sinä päivänä, jona valmistaja tuo tuotteen myyntiin Euroopan unionin markkinoille.<br><b>SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET:</b> Katso alta   | <b>S</b> | <b>POTVRDUJE, ŽE:</b> Nižšie uvedené zariadenie je v súlade s technickými pravidlami bezpečnosti platnými ku dňu jeho uvedenia výrobcem na trh EURÓPSKEJ UNIE.<br><b>PLATNÉ USTANOVENIA:</b> Pozrite nižšie   |
| <b>N</b> | <b>SERTIFISERER AT:</b> Det utstyret som omtales på motsatt side er i overensstemmelse med de tekniske sikkerhetsregler som gjelder på det tidspunktet som fabrikanten setter utstyret i drift på markedet i DEN EUROPEISKE UNION.<br><b>GJELDENDE NORMER:</b> Se under          | <b>S</b> | <b>POTRJUJE, DA:</b> je opisana oprema skladna s tehničnimi pravili na področju varnosti, ki veljajo zanjo z dnem, ko jo proizvajalec pošlje na tržišče EVROPSKE UNIJE.<br><b>VELJAVNA DOLOČILA:</b> glej spodaj  |

|   |
|---|
| <p>DESIGNATION / DÉSIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / ΗΑΙΜΕΝΟΒΑΗΙΕ / ΜΕΓΝΕΒΕΖΕΣ / NÁZEV / ΗΑΙΜΕΝΟΒΑΗΙΕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS</p> <p>Manual chain hoist / Palan à chaine manuel / Aparejo con cadena manual / Paranco a catena manuale / Handkettenzug / Handmatige kettintakel / Diferencial de corrente manual / Talje med manuel kæde / Käsikäyttöinen ketjutalja / Manuell kjettingtalje / Manuellt kedjelyftblock / χειροκίνητη ανύψωση αλυσίδας / Wciągnik łańcuchowy ręczny / Ручной цепной таль / Кé zi, lāncos emelőcsiga / Ručný reřazový kladkostroj / Верижна ръчна макара / Palan manual cu lant / Ruān reřazov kladkostroj / Ročni verižni vitel</p> |
| <p>APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / ΤΟΕΠΑΣΣΙΝΓ / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / KÄYTTÖ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИΜΕΝΗΙΕ / ALKALMAZOTT TERÜLET / APLIKACE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA</p> <p>Equipment hoisting / Levage de matériel / Elevación de material / Sollevamento di materiale / Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material / Opheffing af materieel / Nostomateriaali / Heving av materiell / Lyft av material / Ανύψωση υλικών / Podnoszenie sprzętu / Подъем материалов / Anyagemelé / Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare de material / Zdvíhanie materiálu / Dviganje materiala</p>   |
| <p>MAKE / MARQUE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ / ΜΑΡΚΑ / ФИРМА / MÁRKA / ZNAČKA / ΜΑΡΚΑ / MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA</p> <p><b>Bravo</b></p>   |
| <p>TYPE / ΤΥΠΟ / ΤΙΠΟ / ΤΙΠΟ / ΤΥΡ / ΤΥΡΕ / ΤΙΠΟ / ΤΥΡΕ / ΤΥΡΡΠΙ / ΤΥΡΕ / ΤΥΡ / ΤΥΠΟΣ / ΤΥΡ / ΤΙΠ / ΤΙΠΟΣ / ΤΥΡ / ΤΙΠ / ΤΙΠ / ΤΥΡ / ΤΙΠ</p> <p> <input type="checkbox"/> 0,25 t      <input type="checkbox"/> 0,5 t      <input type="checkbox"/> 0,75 t      <input type="checkbox"/> 1 t<br/> <input type="checkbox"/> 1,5 t      <input type="checkbox"/> 3 t      <input type="checkbox"/> 6 t      <input type="checkbox"/> 9 t </p> <p> <input type="checkbox"/>  </p>   |
| <p>SERIAL NO / N° DE SÉRIE / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН № / NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA .T.</p>   |